

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

NEDERLANDSE AFDELING

Zitting van 3 april 1973

Aanwezig : de heer [REDACTED], vast lid, die het voorzitterschap waarneemt  
de heer [REDACTED], vast lid  
de heren [REDACTED], plaatsvervangende leden  
de heer [REDACTED], adviseur, secretaris

Nr. 3593/II/N

De Nederlandse afdeling,

Gelet op het schrijven van 15 december 1972, waarbij er bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een klacht ingediend werd wegens het feit dat de heer [REDACTED] schepen van openbare werken van de gemeente Beersel, een uitsluitend in het Frans gestelde omzendbrief gericht heeft aan de bevolking. Deze niet gedagtekende omzendbrief heeft betrekking op de officiële plechtigheid van Allerheiligen.

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat de bepalingen van artikel 11 van de S.W.T. toepasselijk zijn op de voor het publiek bestemde berichten en mededelingen van een plaatselijke dienst, in casu de gemeente; dat berichten en mededelingen van een gemeentebestuur alleen kunnen uitgaan van de raad, van het college van burgemeester en schepenen of van de burgemeester, ondertekend door de burgemeester en de gemeentesecretaris, of door hun plaatsvervangers;

./.

Overwegende dat een schepen, die een bericht of mededeling van de gemeentelijke overheid op eigen kosten vertaalt en verspreidt, handelt als een partikulier, aangezien hij in zijn hoedanigheid van schepen geen eigen zelfstandige bevoegdheid heeft;

Overwegende dat een schepen, die bij dergelijke handelingen gebruik maakt van de titel van zijn ambt, evenwel de schijn verwekt een gemeentelijk ambt uit te oefenen;

Overwegende dat in haar advies nr. 811 van 15 oktober 1964, de Nederlandse afdeling van de V.C.T. oordeelde dat, wanneer een belanghebbende in zijn hoedanigheid van burgemeester een oproep richt tot de bevolking ten einde de openbare reinheid te vrijwaren, deze oproep onder de toepassing der S.W.T. valt;

Overwegende dat de omzendbrief het initiatief is van de heer [REDACTED], schepen van openbare werken, en betrekking heeft op een officiële en meer bepaald een gemeentelijke plechtigheid ter nagedachtenis van de gesneuvelden; dat zij gericht is aan de inwoners van de gemeente Beersel; dat kwestieuze omzendbrief voorkomt als een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de S.W.T. uitgaande van een schepen in de uitoefening van zijn ambt;

Overwegende dat artikel 11, § 1 van de S.W.T. bepaalt dat de plaatselijke diensten, die in het Nederlandse taalgebied gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die bestemd zijn voor het publiek uitsluitend in het Nederlands stellen;

Om deze redenen besluit met eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en gegrond. Kwestieuze omzendbrief is gesteld in strijd met de S.W.T. De Nederlandse afdeling verzoekt het college van Burgemeester en Schepenen van de gemeente Beersel er voor te waken dat de bepalingen van de S.W.T. stipt worden nageleefd.

Artikel 2.- Een afschrift van dit advies zal gezonden worden aan klager, aan het gemeentebestuur van Beersel, aan de gouverneur van de provincie Brabant en aan de minister van Binnenlandse Zaken.

Gedaan te Brussel, 3 april 1973.

DE SECRETARIS,

*[Handwritten signature]*  
[Redacted]  
[Redacted]

DE VOORZITTER,

*[Handwritten signature]*  
[Redacted]  
[Redacted]

